



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 79.294/17
du 26 mai 2026

advies 79.294/17
van 26 mei 2026

sur

over

un avant-projet de loi
'modifiant diverses
dispositions relatives aux
examens linguistiques
militaires'

een voorontwerp van wet 'tot
wijziging van diverse
bepalingen betreffende de
militaire taalexamens'

Le 27 avril 2026, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Défense, chargé du Commerce extérieur à communiquer un avis dans un délai de trente jours sur un avant-projet de loi 'modifiant diverses dispositions relatives aux examens linguistiques militaires'.

L'avant-projet a été examiné par la dix-septième chambre le 26 mai 2026. La chambre était composée de Luc DONNAY, président de chambre, Laurence VANCRAVEBECK et Anne-Stéphanie RENSON, conseillères d'État, Philippe DE BRUYCKER, assesseur, et Charles-Henri VAN HOVE, greffier.

Le rapport a été présenté par Roger WIMMER, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Luc DONNAY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 26 mai 2026.

*

Op 27 april 2026 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Defensie, belast met Buitenlandse Handel verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de militaire taalexamens'.

Het voorontwerp is door de zeventiende kamer onderzocht op 26 mei 2026. De kamer was samengesteld uit Luc DONNAY, kamervoorzitter, Laurence VANCRAVEBECK en Anne-Stéphanie RENSON, staatsraden, Philippe DE BRUYCKER, assessor, en Charles-Henri VAN HOVE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger WIMMER, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Luc DONNAY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 26 mei 2026.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite essentiellement son examen à la compétence de l'auteur de l'acte, au fondement juridique [‡] ainsi qu'à l'accomplissement des formalités prescrites, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

Article 6

1. Au 3^o, il convient de remplacer les mots « un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 » par les mots « l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit » ¹.
2. Au 4^o, il faut remplacer les mots « dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, » par les mots « dans l'alinéa 4 » ². Dans la version néerlandaise de la même disposition, il y a lieu d'écrire « het woord 'niet' opgeheven » et non « het woord 'nief opgeheven ».

Article 8

Au *littera c*), il y a lieu de remplacer les mots « dans l'alinéa 6 » par les mots « dans l'alinéa 3 ».

OBSERVATION LINGUISTIQUE

Dans la version néerlandaise du projet, il est recommandé d'écrire « niet slagen (voor) » ou « het niet-slagen (voor) » plutôt que « mislukken (in) » ou « mislukking (in) ». Ainsi, à l'article 4, 2^o, en projet, par exemple, il convient d'écrire « Indien de kandidaat niet slaagt, mag hij ten vroegste drie maanden en ten laatste twaalf maanden na de eerste poging dit examen opnieuw afleggen ».

*

[‡] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

¹ Voir également l'accord de la Ministre de la Fonction publique du 11 février 2026.

² *Ibidem*.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten ‘op de Raad van State’, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving zich, overeenkomstig artikel 84, § 3, van de gecoördineerde wetten, voornamelijk tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond[‡] en de vraag of de voorgeschreven vormvereisten zijn vervuld.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

Artikel 6

1. In de bepaling onder 3° moeten de woorden “een lid wordt tussen het tweede en het derde lid ingevoegd, luidende” worden vervangen door de woorden “het derde lid wordt vervangen als volgt”.¹

2. In de bepaling onder 4° moeten de woorden “in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt,” worden vervangen door de woorden “in het vierde lid”.² In de Nederlandse tekst van dezelfde bepaling dient men bovendien te schrijven “het woord ‘niet’ opgeheven” in plaats van “het woord ‘nief opgeheven”.

Artikel 8

In de bepaling onder c) moeten de woorden “van het zesde lid” worden vervangen door de woorden “van het derde lid”.

TAALOPMERKING

Aanbevolen wordt in de Nederlandse tekst van het ontwerp “niet slagen (voor)” of “het niet-slagen (voor)” te schrijven in plaats van “mislukken (in)” of “mislukking (in)”. Zo bijvoorbeeld wordt voorgesteld in het ontworpen artikel 4, 2°, “Indien de kandidaat niet slaagt,

[‡] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

¹ Zie ook de akkoordbevinding van de minister van Ambtenarenzaken van 11 februari 2026.

² *Ibidem*.

mag hij ten vroegste drie maanden en ten laatste twaalf maanden na de eerste poging dit examen opnieuw afleggen” te schrijven.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Charles-Henri VAN HOVE

Luc DONNAY